MultiTrans 4

Multilingual Asset Management Solutions

TextBase TM:

The solution of choice

for corporations, governments

and language service providers

in over 30 countries

MultiCorpora

The Multilingual Challenge:
Stop Wasting Time and Money

For organizations that must deliver large volumes of translated content, successfully recycling past translations and controlling them across distributed translators, reviewers and project managers is crucial. Whether your organization is a large corporation, government organization or language service provider (LSP), if you do not manage your multilingual resources effectively, you risk many negative impacts.

- Translation and review of redundant contents **waste time and money.**

- **Lack of visibility and control** over the translation process limits your ability to effectively plan and manage in-house or external translation resources.

- Delays that affect the launch of new products, services and programs **frustrate customers and stakeholders.**

- Incomplete and unclear product and support documentation results in **excessive customer service and support costs.**

- Inconsistent term usage **weakens global brands**.

- Inaccurate, inconsistent or incomplete content related to regulatory compliance, legal agreements, product performance, warranty and safety, and corporate information **increases your organization's liability exposure.**

MultiTrans 4 Overview

MultiTrans 4™ combines the essential functionalities of a conventional translation memory *with* MultiCorpora's unique TextBase TM and best-in-class terminology management system.

TextBase TM: The Best of Both Worlds

TextBase TM technology is designed to provide significant value-added advantages for eliminating time-consuming manual verification of alignments, rapidly creating large contextual translation memories and leveraging more matches. The full-text indexing feature in TextBase TM lets you subsequently search and retrieve text strings of any length. With TextBase TM, you benefit from the best of both worlds: **multilingual search engine** combined with **all the main features of a conventional translation memory.**
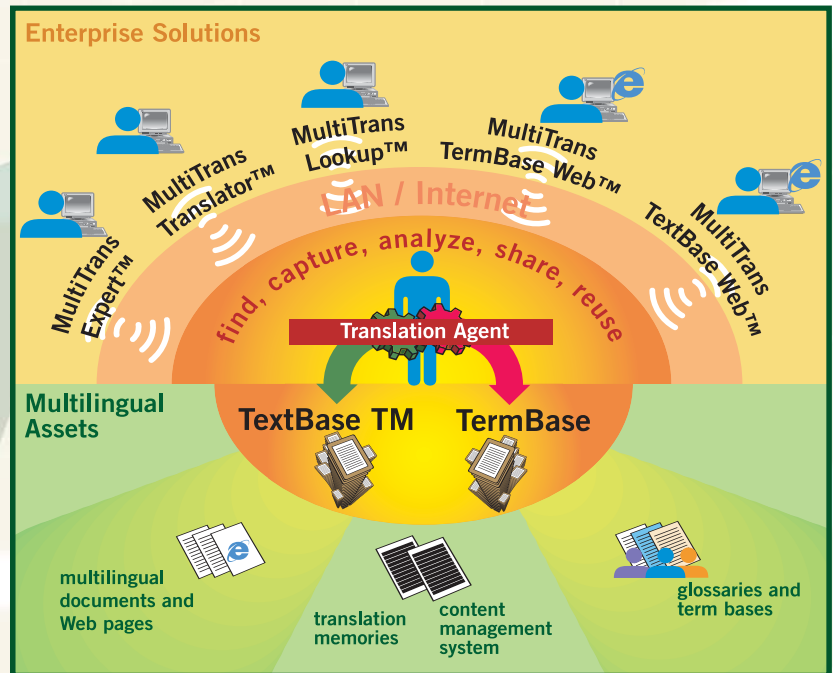
MultiTrans 4 is easy to deploy and supports the translation of all types of documents, NOT JUST technical documentation. With MultiTrans 4, you can easily unlock the value of your multilingual assets by automatically extracting the information from these documents and building **specialized terminology databases** and **contextual translation memories**.

Key Benefits

- Accelerate your time-to-market
- Reduce the overhead associated with conventional TM systems:
  - > create large and perfectly aligned TMs in minutes rather than days
- Reduce your costs and increase consistency
- Get more matches out of your TMs:
  - > **paragraph**
  - > **segment** (exact and fuzzy matches)
  - > **sub-segment** (concordance below the set match value)
  - > **term**
- Share your multilingual assets through unique, Web-deployed applications
- Stay compatible with conventional TMs

Multilingual Asset Management Solutions

- Controlled translation process:
  - > Keep information in-house
  - > Share information with multiple language service providers
  - > Enjoy comprehensive analysis reports and translator packages
  - > Control the end-to-end translation process
  - > Integrate with your document management system

- Easy collaboration through sharing of multilingual assets over the LAN/WAN or the Internet

- Interoperability with conventional translation memory tools

- Advanced terminology management with fine-grained security

Enterprise Solutions

MultiTrans Expert™
MultiTrans Translator™
MultiTrans Lookup™
MultiTrans TermBase Web™
MultiTrans TextBase Web™

LAN / Internet

find, capture, analyze, share, reuse

Translation Agent

Multilingual Assets

TextBase TM   TermBase

multilingual documents and Web pages

translation memories

content management system

glossaries and term bases

MultiTrans 4 Modules

TextBase TM

The **TextBase TM** gives users instant access to a massive reference base of reusable multilingual text segments in their original context.

Alignment Agent

The **Alignment Agent,** which creates the TextBase TMs, analyzes and extracts text from existing documents, Web pages, translation memories or other sources. An industry breakthrough, the Alignment Agent uses sophisticated algorithms to automatically align multilingual text pairs. It is capable of reaching an average of 95% alignment accuracy with industry-leading speed. Combined with the unique full-text context of the TextBase TM, the Alignment Agent eliminates the need for tedious manual alignment verification that conventional TM systems require.

TermBase

The **TermBase** puts a terminology database of your pre-approved, standardized terms in multiple languages at your fingertips. Users from across your organization can access the TermBase to ensure consistent language use for a broad range of communication projects.

Translation Agent

The **Translation Agent** allows local and remote users to interactively retrieve relevant translation references from the TextBase TM from various popular editing environments. It also enables them to find approved terms, words or expressions stored in the TermBase for use during translation.

Analysis Agent

To support optimal project workflow decisions, the **Analysis Agent** provides comprehensive project analysis and reporting tools. Each analysis report demonstrates the degree to which terminology and text segments already exist in exact or similar form in your TextBase TM and TermBases. It also offers many unique features, such as identifying the best reference sources for the new projects to be translated.

TextBase TM around the World...

- **Governments of Canada, Switzerland, France, and Belgium, among others**
- **Translation Bureau of the Government of Canada**
- **National Defence and the Canadian Forces**
- **Over 29 UN Organizations**
- **Pfizer**
- **Fidelity Investments**
- **Ford of Canada**
- **HSBC Bank**
- **Kraft**
- **Punto Traduzioni**
- **InterText**

MultiTrans 4: The Flexibility You Need to Gain Control

MultiTrans 4 is a unique multilingual asset management software suite that gives you the flexibility you need to gain control over your translation process and increase productivity.

- **Flexible licensing and pricing:** Licensing options make MultiTrans a cost-effective system for both power and occasional system users.

- **Secure Web access:** An unlimited number of occasional users can access your TextBase TM and TermBase assets using popular Web browsers.

- **Integration-friendly:** Open interfaces make MultiTrans adaptable and easy to integrate into your existing workflow and content management systems.

- **Expanded training and support services:** Now you have more options than ever before to access the professional services designed to ensure rapid rollout and maximized benefits from MultiTrans 4.

MultiTrans 4 Licensing Options

MultiTrans 4 Expert is a full-featured edition for project managers, power users and system administrators. It includes all the capabilities you need to create, manage and exploit your multilingual assets.

MultiTrans 4 Translator provides the features a professional translator needs to translate a project. It includes TextBase TM, TermBase and the Translation Agent. This is the perfect tool for language professionals who do not have project management needs.

MultiTrans 4 Lookup provides the capabilities for creating, managing and searching TextBase TM and TermBases. It is ideal for reviewers and translators who do not require the MultiTrans interactive and automated translation module, analysis or reporting features.

MultiTrans XLIFF Editor provides the functionality users need to interactively translate documents in HTML, XML and tagged formats. The MultiTrans XLIFF Editor is a stand-alone application with foundations in the OASIS XML Localization Interchange File format (XLIFF). This open standard lets users manage a variety of formats, use any number of import/export filters already available in the public domain, and even customize their own import/export filters for different types of XML formats. The MultiTrans XLIFF Editor is easy to use, and it supports a wide range of formats, including HTML, XML, Adobe® InDesign®, XLIFF and other publicly available XLIFF transformation filters.

MultiTrans 4 Server Options

Server Edition provides a robust collaborative architecture for multiple users to update and share TextBase TM and TermBases in real time.

Web Server Edition helps you safely connect your external collaborators to your multilingual assets. Whether your collaborators use a MultiTrans license or a Web browser, you control who accesses your assets, what information they can access, as well as how and when they can do it. It is the best way to keep your information in-house while sharing only what you need to for a particular project.

Translation Extractor automatically identifies and extracts terms and their translations from your existing document translations.

Team Server lets you share in real time repetitions among multiple users who are interactively translating or revising portions of the same document.

Through **MultiTrans APIs (Application Programming Interfaces)** many functions can be triggered and managed automatically by existing document management and workflow software applications. These core functions include TextBase creation and maintenance, project analysis and other functions.

Find out how MultiTrans 4 can help you leverage your multilingual assets. Contact MultiCorpora today!